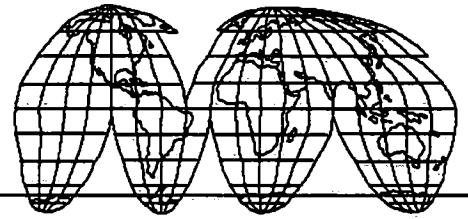


Du 19 au 25 janvier 1995



Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

**AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL  
COMMUNIQUÉS :**

**Le Canada aidera l'Estonie à créer un centre de traduction  
et de soutien législatif**

**Le 24 janvier 1995, n° 14**

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le Canada versera une contribution de 1,07 million de dollars pour la création d'un centre de traduction et de soutien législatif à la Chancellerie d'État de l'Estonie. La Chancellerie fournit un soutien administratif au premier ministre et au Cabinet estoniens, notamment en ce qui concerne le dépôt, la traduction et la publication des lois, ainsi que l'information officielle. « Ce projet aidera l'Estonie à se doter de lois compatibles avec les principes de la démocratie et les pratiques internationalement acceptées. Grâce aux compétences des Canadiens parlant estonien, il sera possible de rendre la législation estonienne accessible à la communauté internationale des affaires et d'encourager l'essor du commerce extérieur et de l'investissement étranger », a déclaré M. Ouellet.

**Le Canada condamne la violence en Israël**

**Le 23 janvier 1995, n° 13**

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a condamné le grave attentat qui a coûté la vie à 19 Israéliens, à Netanya le 22 janvier 1995, et exprimé sa profonde tristesse devant ce geste. Le Ministre a fait parvenir un message de sympathie à son homologue israélien, M. Shimon Peres, à l'intention du gouvernement israélien et des familles des victimes. « L'horreur de ces jeunes vies perdues a bouleversé les Canadiennes et les Canadiens. À l'ensemble de la population d'Israël, nous adressons un message de solidarité dans cette épreuve. L'engagement du Canada est d'oeuvrer en faveur d'un Moyen-Orient où de telles tragédies ne se produiront plus », a déclaré M. Ouellet.

**Étude canadienne sur la capacité d'intervention rapide  
de l'ONU : présidence du groupe consultatif international**

**Le 23 janvier 1995, n° 12**

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, et le ministre de la Défense nationale, M. David Collenette, ont annoncé la nomination de deux éminentes personnalités internationales aux postes de coprésidents d'un groupe consultatif international qui examinera le travail en cours durant une étude récemment amorcée par le Canada, qui vise à définir différentes options permettant de renforcer la capacité de réaction rapide des Nations Unies en temps de crise. Les deux coprésidents seront sir Brian Urquhart, ancien secrétaire général adjoint aux affaires politiques spéciales, aux Nations Unies, maintenant expert-conseil invité à la Fondation Ford de New York, et le professeur J.C. Polanyi, lauréat du prix Nobel et professeur de chimie à l'Université de Toronto.

**Voyage du secrétaire d'État, M. Chan, à Hong Kong  
et en Corée du Sud**

**Le 20 janvier 1995, n° 11**

Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé que le secrétaire d'État (Asie-Pacifique), M. Raymond Chan, effectuera un voyage à Hong Kong et en Corée du Sud du 22 au 28 janvier. Du 22 au 25 janvier, M. Chan rencontrera, à Hong Kong, le gouverneur Patten, et la secrétaire chef, M<sup>me</sup> Anson Chan. Lors de son séjour à Séoul, du 25 au 27 janvier, M. Chan rencontrera le ministre des Affaires étrangères de la Corée, M. Gong Ro-Myung, pour discuter du Partenariat spécial entre les deux pays, qui vise à forger une collaboration plus étroite en matière de commerce, d'investissement et de dialogue politique.

**FINANCES**

**Le ministère des Finances annonce de nouveaux plans pour  
la diffusion du budget en 1995**

**Le 24 janvier 1995, n° 95-006**

Le ministère des Finances a annoncé que la production et la distribution des documents budgétaires de 1995 assureront un accès plus large et plus rapide aux renseignements budgétaires, dans tout le Canada, ainsi qu'un recouvrement partiel des coûts. Pour la première fois, tous les documents budgétaires y compris les documents gratuits seront disponibles instantanément, partout au Canada, grâce à une transmission en direct sur Internet. Cependant, le document technique transmis sur Internet ne pourra être obtenu que sur commande préalable et contre paiement à l'avance.